



Wolfhalden
mit Weitblick

Ausgabe Oktober 2017

WOLFSBLICK

Gemeinde-Mitteilungsblatt Wolfhalden



Neue Alte Mühle

Neue alte Mühle Wolfhalden: Eröffnung



Am letzten Freitagabend, den 08.09.2017, war es soweit. Nach den Ansprachen von Vereinspräsident Romeo Böni und Gino Pauletti, Gemeindepräsident Wolfhalden, konnten die anwesenden Gäste aus Politik, Behörden, aber auch Sponsoren, Handwerker und Firmen von einer Führung durch die alte Mühle profitieren. Für das

leibliche Wohl sorgte die Firma Geschmacksträger. Der 1984 gegründete Verein "alte Mühle Wolfhalden" hat sich den Erhalt der Liegenschaft zum Ziel gesetzt. In den vergangenen Jahren wurden grosse Investitionen in Innenräume, Dach und andere Bereiche des Hauptgebäudes getätigt. Vor zehn Jahren hat der damalige

Vorstand erste Überlegungen zur Sanierung des Nebengebäudes angestellt. In den letzten zwei Jahren wurde das Konzept für ein Ersatzhaus umgesetzt. Gleichzeitig wurden auch die Fassaden des Hauptgebäudes einer Renovierung unterzogen. Das Nebengebäude passt sich bestens dem Hauptgebäude an und wird zukünftig für gewerb-

liche Zwecke verwendet. Alle Räumlichkeiten konnten langfristig vermietet werden. Der Vorstand hat weitere Visionen im Zusammenhang mit der "alten Mühle Wolfhalden". Es bleibt also spannend.



Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

Grundbuchverwalter-Stelle ist wieder besetzt



Gabriel Spirig aus Diepoldsau
Wie bereits gemeldet, musste der Gemeinderat Ende Mai lei-

der von der Kündigung von Grundbuchverwalter Urs Widmer Kenntnis nehmen. Die sofort eingeleitete Stellenausschreibung führte rasch zur Erkenntnis, dass eine definitive Neubesetzung der Stelle per Mitte August oder auf 1. September nicht möglich ist. Dies hatte zur Folge, dass zusätzliche Abklärungen für eine interimistische Übergangslösung getroffen werden mussten. Schliesslich konnte mit der befristeten Anstellung bzw. Wahl von Lars Keel, geb. 1971, wohnhaft in St. Gallen, die Grundbuchverwalter-Stelle mit

Wirkung ab 15. August wieder übergangsweise besetzt werden. Den kantonalen Gesetzesbestimmungen entsprechend ist diese Wahl zwischenzeitlich auch vom Regierungsrat AR genehmigt worden. Lars Keel ist somit bis zum definitiven Stellenantritt des neuen Grundbuchverwalters für die Amtsführung in Wolfhalden zuständig und verantwortlich.

Mit Stellenantritt per 1. Dezember 2017 hat der Gemeinderat an seiner letzten Sitzung Gabriel Spirig, geb. 1989, wohnhaft in Diepoldsau, als neuen

Grundbuchverwalter gewählt. Nebst der Hauptaufgabe der Grundbuchführung obliegt Gabriel Spirig auch die Leitung des Bausekretariates sowie die Stellvertretung des Gemeindevorschreibers.

Der Gemeinderat heisst sowohl den interimistischen Grundbuchverwalter Lars Keel als auch den definitiv neugewählten Grundbuchverwalter Gabriel Spirig (siehe Foto im Anhang) herzlich willkommen für ihre Verwaltungstätigkeit im Gemeindehaus Wolfhalden.

Wasserversorgung: Arbeitsvergaben

Gemäss Investitionsplan zur fortlaufenden Netzerneuerung steht in diesem Jahr die Sanierung des Leitungsabschnittes "Halden - Vorderhasli" an. Der Gemeinderat hat im Zuge die-

ser Projektausführung die Tiefbauarbeiten an die Firma Alfred Kobel, Wolfhalden, und die Leitungsbauarbeiten an die HWT AG, Au SG, vergeben.

Liegenschaft Gasthaus "Krone": Bauliche Erneuerung

Liegenschaft Gasthaus "Krone": Bauliche Erneuerung

Im Zuge einer baulichen Erneuerung bei der gemeindeeigenen Gasthaus-Liegenschaft

"Krone" wird der Zugang zur Küche mit einer automatischen Türe ausgerüstet. Die entsprechenden Arbeiten sind an die Schreinerei Roman Anhorn AG, Wolfhalden, vergeben worden.

Denkmalpflege

Denkmalpflege

Mit dem Areal "Alte Mühle am Gstaldenbach" (an der Grenze zur Gemeinde Heiden gelegen) verfügt die Gemeinde Wolfhalden über ein kunsthistorisch sehr wertvolles Kulturobjekt. Eigentümer ist der Verein "Pro Alte Mühle". Dieser setzt sich mit grossem Engagement für den Erhalt und die Pflege dieses geschützten Kulturobjektes ein.

Zur Zeit steht ein Projekt an zur umfassenden Aussenrenovation des Hauptgebäudes. Der Gemeinderat hat beschlossen, das Renovations-Projekt sowohl mit einem Denkmalpflegebeitrag von Fr. 10'799.00 gemäss kantonaler Verordnung als auch mit einem zusätzlichen Gemeindebeitrag in der Höhe von 15'000 Franken zu unterstützen.

Baubewilligungen

Die Baubewilligungskommission hat folgende Baubewilligungen erteilt bzw. weitergeleitet:

- Silcoplast AG, Luchten 75, Wolfhalden, Anbau/Erweiterung Betriebsgebäude auf Parz. Nr. 264, Luchten
- Buschor Othmar, Zelg 560, Wolfhalden, Anbau Futterlager und Maschinenunterstand an Betriebsgebäude Assek. Nr. 559 auf Parz. Nr. 1477, Weid
- Schläpfer Erich, Wiesriedtstrasse 15, 8630 Rüti, Neubau Gartenpavillon und Umgebungsgestaltung auf Parz. Nr. 219, Dorf
- Einwohnergemeinde Wolfhalden, Erneuerung Wasserleitung im Gebiet Halden - Vorderhasli
- Breitenmoser Anton, Oberdorf 940, Wolfhalden, Anbau Unterstand an Wohnhaus Nr. 940 auf Parz. Nr. 1245, Dorf

Handänderungen (17. August 2017 - 16. September 2017) GRUNDBUCHAMT WOLFHALDEN

Veräusserer	Erwerber	Parz. Nr.	Lage	Art des Grundstücks
Zürcher Ruedi, Rorschach (Erwerb: 09.11.2006 / 31.08.2017)	Zürcher Roman, Hinterhasli	1571	Hinterhasli	Wohnhaus Nr. 318, Teil Tiefgarage Nr. 1331, Weg, übrige befestigte Flächen, Wiese, Weide, Gartenanlage (474 m2 Grundstücksfläche)
Balg Andreas und Katharina, Wila (Erwerb: 09.03.2007 / 22.02.2013)	Niederer Marco und Sarah, Rorschacherberg (zu je 1/2 Anteil Miteigentum)	1232	Hinteregg	Wohnhaus Nr. 922, Strasse, Weg, Gartenanlage (1'473 m2 Grundstücksfläche)



s'gmüetlich Cordon-Bleu-Beizli
17 verschiedene Varianten

Plätzli 471 • 9427 Wolfhalden • +41 71 740 14 04
info@blumewolfhalden.ch • blumewolfhalden.ch



Zum 30-jährigen Jubiläum ein grosses Fest



In der letzten Ausgabe des Wolfsblicks hat sich das Organisationskomitee (OK) des Appenzeller Kantonal Schwingfestes 2018 vorgestellt. Gerne berichten wir in regelmässigen Abständen über die Entstehung und Organisation eines solchen Grossanlasses in Wolfhalden. Es ist kein Zufall, dass die Ausrichtung des Kantonal Schwingfestes 2018 genau zu diesem Zeitpunkt in Wolfhalden stattfindet. Der im Jahre 1988 gegründete Schwingklub Wolfhalden feiert im nächsten Jahr nämlich sein 30-jähriges Bestehen. Die Idee, sein Jubiläum mit einem grossen Fest zu verbinden, kann dank engagierter Vorarbeit und Initiative des

Schwingklubs und des Turnvereins Wolfhalden nun tatsächlich umgesetzt werden.

Dabei ist bemerkenswert, dass die Zusammenarbeit regionaler Sportvereine hervorragend funktioniert. Die Organisation eines Festes, wie das Appenzeller Kantonal Schwingfest, mit rund 150 Aktivschwängern und durchschnittlich 2000-2500 Zuschauerinnen und Zuschauern, hätte die Kapazitäten des kleinen Schwingklubs Wolfhalden gesprengt. Mit dem Turnverein Wolfhalden hat sich jedoch eine enge und freundschaftliche Zusammenarbeit ergeben. Die beiden Vereine stellen gemeinsam das OK für das Appenzeller Kantonal Schwingfest 2018.

Michael Schläpfer ist Mitglied im OK Appenzeller Kantonal Schwingfest 2018. Der in Wolfhalden aufgewachsene Postautochauffeur wohnt mit seiner Familie in Wolfhalden und pflegt nach wie vor einen engen Kontakt zum Schwingklub Wolfhalden. Durch seine im Schwingsport namhafte Familie ist er quasi in diesen Sport hineingeboren. So setzt er sich

nicht nur in der Organisation für das Schwingfest ein, sondern versucht auch als Aktivschwinger einen begehrten Kranz zu gewinnen.

Michael hat zehn Jahre lang den Schwingklub Wolfhalden als Präsident geführt. Seit sechs Jahren ist er nun als Kassier im Vorstand des Appenzeller Kantonal Schwingverbandes tätig und hat bereits mehrere Helfereinsätze für das berühmte Schwägäl Schwinget hinter sich. Diese Erfahrung kann er jetzt in seiner Tätigkeit als Verantwortlicher Verkehr und Sicherheit am Appenzeller Kantonal Schwingfest 2018 in Wolfhalden sehr gut umsetzen. Ein grosser Teil der Gäste wird mit dem öffentlichen Verkehr anreisen. Es ist jedoch eine grosse logistische Herausforderung, für alle Privatfahrzeuge einen möglichst nahegelegenen Abstellplatz zur Verfügung zu stellen. Während der zwei Festtage muss in der Gemeinde eine Parkfläche für über 1'000 Fahrzeuge bereitgestellt werden. In zahlreichen Verhandlungen mit Grundstückbesitzern in Wolf-

halden hat Michael bereits über 12'000 m² Bodenfläche für Parkplätze bei schönem und schlechtem Wetter organisieren können.

Es ist naheliegend, dass Michael zuversichtlich auf den kommenden Grossanlass blickt: "Was ist schöner, als vor heimischem Publikum im Sägemehl zusammenzugreifen - und dies zum 30-Jahre Jubiläum." Als Aktivschwinger hofft er auf trockenes Wetter, einen unfallfreien Wettkampf und ein gelungenes Fest. Für eine reibungslose Abwicklung des Verkehrs, eine hervorragende medizinische Versorgung von Aktivschwängern und Zuschauern und zufriedene Gäste des Schwingsports zeichnet Michael am kommenden Appenzeller Kantonal Schwingfest 2018 als OK-Mitglied mit seinem Namen.

Bild und Text: Roger Pighi

APPENZELLER
KANTONAL
2018 SCHWINGFEST
WOLFHALDEN
30. JUNI - 1. JULI

Ein Zauber... ...von Weihnachten
Augsti, Wolfhalden
24. und 25. November 2017



Wir haben es uns zur Aufgabe gemacht den Einstieg in die Adventszeit so angenehm wie nur möglich zu gestalten.

Darum findet der beliebte Weihnachtszauber wieder statt!

Interesse am Markt aktiv teilzunehmen?

Infos unter erhältlich unter: weihnachtsmarkt-augsti@bluewin.ch

Verein Augsti, Wolfhalden

Freitag von 17.00 – 22.00 Uhr

Samstag von 14.00 bis 20.00 Uhr

Natalie Rzetelski
Ayurveda
Gesundes Essen - Fit durchs Leben

Kochkurse, privates Kochen,
Ernährungsberatung, Kochen mit Kindern,
Gewürzkunde, Firmenanlässe u.v.m
Telefon +41 (0) 78 796 14 32
www.natalierzetelski.com

STOCKER PARKETT
TEPPICHE STOCKER
STOCKER SÄTTLER
POLSTER STOCKER

Lukas Stocker • Sonder 645 • 9427 Wolfhalden

Mobil 079 - 405 63 20 • Telefon 071 - 890 03 27
Fax 071 - 890 03 28 • stocker_lukas@hotmail.com



menzi
haustechnik ag
sanitär • heizung • lüftung

Philipp Hohl Inhaber
unterhalt & sanierungen

079 949 33 35

071 888 88 05

ph.hohl@bluewin.ch

Mühltobel 514

9427 Wolfhalden

Wolfhalden

Rheineck

REGIWEHR

Ja genau, Dich brauchen wir!
firefighters-gesucht.ch

Zur Verstärkung unseres Korps benötigen wir aktiven Nachwuchs. In kameradschaftlicher Atmosphäre erhältst du eine gründliche Ausbildung in allen Bereichen der Feuerwehr.

Hast du Interesse an der vielseitigen Feuerwehrarbeit oder der Führungsunterstützung (Zen-

trale, Journalführung...) und Zeit, in einer Organisation mitzumachen, welche innert Minuten Hilfe vor Ort bringt? Bist du fit und teamfähig? Dann bist du genau der/die Richtige.

Wir laden dich gerne zu einem Informationsanlass ein, damit wir uns und die REGIWEHR vorstellen können. Wir freuen uns, dich kennen zu lernen.

Datum: Mittwoch, 18. Oktober 2017, 19.30 Uhr

Ort: REGIWEHR Depot Ost, Mittelbissastrasse 6, 9410 Heiden
oder

Datum: Donnerstag, 19. Oktober 2017, 19.30 Uhr

Ort: REGIWEHR Depot West, Riemen 613, 9035 Grub AR

Dauer: ca. 1 Stunde

"Carl Lutz und das legendäre Glashaus"


Diese Wanderausstellung informiert über die Tätigkeit des Schweizer Vizekonsuls Carl Lutz, der während des Zweiten Weltkriegs in Budapest mit seiner aus eigener Initiative gestarteten Rettungsaktion, 62'000 Juden vor der sicheren Deportation und Ermordung durch die Nazis gerettet hat.

Die grösste Rettungsaktion von Juden während des Zweiten Weltkriegs. Auf dem neuen Themenweg, "Friedens-Stationen", zwischen Walzenhausen und Heiden, ist Carl Lutz, dem Eh-

renbürger von Walzenhausen, eine Station gewidmet.

Die Wanderausstellung steht im Betreuungs-Zentrum Heiden, Gerbestrasse 3, 9410 Heiden von Sonntag, 1. Oktober 2017 - Freitag, 20. Oktober 2017. Geöffnet täglich bis 20.30 Uhr. Die Cafeteria Piazza ist von 14.00 - 17.00 Uhr bedient, die übrige Zeit Selbstbedienung.

Kontaktperson: Adrian Keller, 079 678 90 76, adriankeller@bluewin.ch

	Malereiwerkstatt Pivac GmbH +41 79 769 03 58 malerei@pivac.ch	Unverbindliche Beratung und Kostenvoranschläge	Inhaber M. Pivac Vorderdorfstrasse 58 9427 Wolfhalden www.pivac.ch
	Malerarbeiten • Naturfarben Spachteltechnik • Tapezieren		

Museumsverein Wolfhalden



Am Sonntag, 29.10.2017 zeigt das Museum Wolfhalden das letzte Mal für diese Saison die Ausstellung "Spulen und Weben im Vorderland". Von Mai bis Oktober durften viele Besucher diese spannende Ausstellung geniessen, auch das

"Live-Weben" wurde geschätzt. Doch jetzt schliesst das Museum seine Tore und möchte sich mit einem musikalischen Apéro (Hackbrett und Zither) in die Winterpause verabschieden. Öffnungszeit: 10 - 12 Uhr, der Eintritt ist frei.

Winterpause Brockenstube



Die Brockenstube Wolfhalden schliesst per 25. Oktober 2017 und macht Winterpause bis

nächsten Frühling. Somit letzte Gelegenheit für einen Besuch in der "Brocki", vielleicht finden Sie noch das eine oder andere "Schnäppchen". Wir danken allen Spendern und Kunden für ihre finanzielle Unterstützung während dem ganzen Jahr und freuen uns bereits auf die Wiedereröffnung im Frühling 2018. Das Brocki-Tem.

Leiden Sie unter *Krampfadern – Kniearthrose – Abszess – Bluterguss – Bluthochdruck – Tinnitus – Schulter-/Nackenschmerzen – Ischias – Hexenschuss – Verstauchung – Bakerzyste – ... – ... – ?*

Die **Blutegel-Therapie**

lindert Schmerzen, fördert die Durchblutung, hemmt Entzündungen, stärkt das Immunsystem, entwässert und entgiftet.

Lassen Sie sich über die verschiedenen Anwendungsmöglichkeiten in meiner Praxis informieren! **Vereinbaren Sie gleich einen Termin für Ihr Vorgespräch oder kommen Sie an den nächsten Info-Abend am**

DO, 12. Oktober 2017, 19.30

Anmeldung: info@praxishoffmann.ch Tel: 071 888 87 86

Dauer: ca. 90 Min., Platzzahl ist beschränkt! Eintritt Fr. 20.-

weitere Daten: 09.11.17, 14.12.17, 11.01.18, ...



Renata Hoffmann – Kronenwiese 1319 – 9427 Wolfhalden AR

**Hotel Hecht Rheineck**

Hotel • Restaurant • Tagungen • Bankette



- 11 Doppelzimmer und 3 Familienzimmer für 3 bis 4 Gäste
- Speiserestaurant und Sonnenterrasse mit je 70 Plätzen
- Herzigstübli für 50 Gäste (klimatisiert)
- Saal mit Bühne für 250 Bankett- oder 500 Konzertgäste
- Grosszügige Smokers Lounge mit Zigarrenangebot
- 30 eigene Parkplätze und 150 weitere in nächster Nähe

Hotel Hecht Rheineck Tel.: +41 71 888 29 25 www.hotelhecht-rheineck.ch
Hauptstrasse 51 Fax: +41 71 888 43 25 info@hotelhecht-rheineck.ch
CH-9424 Rheineck





Herbstgedanken – Herbstgefühle

In der Irre nicht zweifeln am Ziel – im Dunkel schon hoffen auf das Licht.

Im Weinen sich schon freuen auf das Lachen – in der Einsamkeit die Begleitung spüren.

Nicht wissen, aber gewiss sein – ohne Beweise sich weisen lassen.

Wilma Klevunghaus

Oktober 2017

Erntedank-Gottesdienst ... zum Internationalen Tag der älteren Menschen

Kirche Wolfhalden 1. Oktober 2017 9.45 Uhr

Der internationale Tag der älteren Menschen (Weltseniorentag) wurde 1990 durch die UNO initiiert, um die Leistungen der Älteren und den Gewinn, den sie für das gesellschaftliche Zusammenleben darstellen, zu würdigen.



mit dem
Seniorenorchester St.Gallen,
Ltg. Francisco Obieta

und Pfr. Andreas Ennulat



eingeladen sind alle : Seniorinnen und Senioren, Menschen gleich welchen Alters, Menschen aus Wolfhalden und von woher auch immer, Menschen, die so oder anders glauben ... mit anschliessendem Apéro.

Sonntag, 8. Oktober 2017

10.30 Uhr (!)

Kirche Walzenhausen



Regionaler-Gottesdienst

auf dem Velo-Wanderweg der Vorderländer Kirchen

mit Pfr. Klaus Stahlberger uam ... anschl. Apéro

(Fahrdienst 071 891 13 34 Evang. Pfarramt Wolfhalden)



ZÄME FIIRE

am Samstag, 28. Oktober 2017, 9.30 -10.30 Uhr im "Dorf 5" (Kirchgemeinderaum)

für Kinder ab 4 Jahren, evtl. mit Eltern (egal, welcher Konfession);

wir beten, singen, hören Geschichten, basteln und essen zusammen Znüni

Herzlich laden ein: Esther Züst und Helfende

Sonntag, 29. Oktober 2017

Kanzeltausch-Sonntag im Vorderland

Pfr. Carlos Ferrer (Grub-Eggersriet) in Wolfhalden 9.45 Uhr

Pfr. Hajes Wagner (Heiden) in Grub AR 10.00 Uhr

Pfr. Andreas Ennulat (Wolfhalden) in Heiden 9.30 Uhr

Sonntag 29. Oktober 2017 | 17.30 Uhr | Kirche Wolfhalden

Konzert mit dem Akkordeonorchester Altstetten ZH



Das Akkordeon-Orchester Zürich-Altstetten wurde 1928 gegründet und gehört zu den ältesten Akkordeon-Orchestern der Schweiz. Das musikalische Spektrum reicht von Original Akkordeon-Musik über Unterhaltungs- und klassischer Musik, welche von der Dirigentin, Heidi Fischer-Dobler, speziell für das Orchester bearbeitet werden. Diese

Bearbeitungen bringen das Publikum immer wieder zum Staunen und tragen massgeblich zum Erfolg des Akkordeon-Orchesters Zürich-Altstetten bei.

Eintritt frei. Kollekte.



Spitalbesuche

Die Gemeindemitglieder werden gerne in den Spitälern Heiden, Herisau oder St.Gallen besucht. Da wir aus Datenschutzgründen keine Spitaleinweisungsmeldungen erhalten, sind wir auf Anfragen der Betroffenen bzw. der Familien angewiesen.

Auch **Hausbesuche** werden gerne auf Anfrage hin gemacht.

Evang. Pfarramt Wolfhalden

Andreas Ennulat, Dr.theol. Dorf 5, 9427 Wolfhalden

Telefon: 071 891 13 34 oder: 079 456 70 73

e-mail: ev.pfarramt.wh@bluewin.ch

Bericht Exkursion Möhl in Arbon



Die 5. Klässler bearbeiteten passend zur Jahreszeit das Thema "Apfel". Viele Sorten wurden probiert und beurteilt, die Botanik studiert, der Apfelbaum im Laufe der Jahreszeiten zusammengestellt, Apfelmus gekocht und selber unter grosser Anstrengung Most gepresst. Am 11. September besichtigten wir die Möhl in Arbon.

Zuerst haben wir ein Gerät umgehängt bekommen, damit wir unsere Führerin gut hören konnten. Dann begann der Rundgang! Der Lastwagen

brachte die Äpfel in die Wäscherei. Bis zu 30'000 Tonnen Äpfel und Birnen werden in einem Jahr verarbeitet. Dieses Jahr rechnet Möhl mit "nur" mit etwa 15'000 Tonnen. Äpfel schwimmen, Birnen nicht. Darum sahen wir zuerst die verschiedenen Wege. Es gibt eine Maschine, die Laub und Steine entfernt, weil heute das meiste Obst mit Maschinen aufgelesen wird und diese Maschine kann nicht zwischen Apfel oder Stein unterscheiden. Wir haben Pressmaschinen, Fässer und riesige Tanks für das Konzentrat

gesehen. Die Pressmaschine hat über 300 Schläuche. Im Lager türmten sich die Harasse bis unter die Decke. Die Fässer für den Most aus dem Fass kommen aus Berneck. Wir wussten nicht, dass Möhl auch Schnaps brennt. Die Mosterei Möhl läuft seit fünf Generationen und zwar seit 1895! Und

Möhl baut gerade ein neues Besucherzentrum. Natürlich durften wir alle alkoholfreien Getränke probieren. Am Schluss bekamen wir alle einen Turnsack mit Shorley und Fifty Fifty, dazu ein Infobüchlein über den ganzen Betrieb.

Aline, Jerre, Livio, Anja, Carmen, Katrin, 5. Klasse

Vereinsvorstellung im Wolfsblick

Senden Sie uns Ihre Vereinsvorstellung an:
info@wolfsblick.ch Oder Rufen Sie uns an und wir stellen ihren Verein vor 071 891 31 48

Neueröffnung

Zahnarztpraxis

med.dent Uwe Rieger
 Dorf 86

9428 Walzenhausen

Tel.: 071 888 07 02

ca. 50 m vom Bahnhof entfernt

Termine nach Vereinbarung

GUTMANN PLATTENBELÄGE

www.gutmann-plattenbelaege.ch

Besuchen Sie uns
 in unserer Ausstellung!

St. Gallerstrasse 37
 in Rorschach

Tel. 071 888 03 77

gerd.gutmann@bluewin.ch



IHR PLATTENLEGER AUS DER OSTSCHWEIZ

Leistungsstarke Unterstützung

Informieren Sie sich.
 071 898 89 42

EWH
 Elektro-Shop

Elektro | Telematik | Energie | Shop

Kirchplatz 1 9410 Heiden
www.ewheiden.ch

Geräteturner/innen überzeugen weiter



An den Appenzeller Kantonalen Meisterschaften in Heiden konnten die Geräteturner /innen (Geräteriege Rehetobel) ein weiteres Mal überzeugen. Im K1 zeigte Riana Sieber bei ihrem ersten Wettkampf in ihrer Turnkarriere einen ganz starken Wettkampf. Am Boden erturnte sie sich tolle 9.30 Punkte. Von Nervosität keine

Spur, zeigte Riana einen sehr hohen Strecksprung welcher mit 9.20 gewertet wurde. Beim abschliessenden Reckturnen wurde sie mit 9.25 Punkten belohnt. Mit dem Total von 27.75 Punkten wurde sie auf dem hervorragenden Fünften Schlussrang und einer Auszeichnung klassiert. Am Start waren 72 Turnerinnen. Das erste Mal

in K2 startet Steffi Braune. Auch sie konnte auf der ganzen Linie überzeugen. Am Boden gab es für eine sehr saubere Übung tolle 9.45 Punkte und am Reck konnte sich Steffi starke 9.35 gutschreiben lassen. Mit 36.35 Punkten sicherte sie sich als Achteplatzierte verdient die Auszeichnung. Eine weitere Goldmedaille gab es für Ramona Sieber im K3. Sie gewann überlegen mit 38.10 Punkten vor ihrer Teamkollegin. Am Boden erturnte sich Ramona die sehr hohen Note von 9.65 Punkten. Am Reck setzte sie noch einen oben drauf und erturnte sich hervorragende 9.75 Punkte. Am Start waren 98 Turnerinnen. Marc Braune K1 zeigte in Hei-

den ebenfalls einen sehr guten Wettkampf, obwohl nicht immer alles nach Wunsch lief. Am Reck konnte sich Marc für eine sehr sauber geturnte Übung die Note von 9.20 gutschreiben lassen. Am Boden gab es gute 91.5 Punkte und am Barren 9.05. Mit 36.20 Punkten sicherte sich Marc als Fünfter ebenfalls die begehrte Auszeichnung. Im K2 zeigte Raul Sieber einen guten, aber nicht fehlerfreien Wettkampf. Den Auftakt an seinem Paradegerät dem Barren gelang Raul 9.60 voll und ganz. Für eine saubere Sprungrolle gab es 9.30 und für seine Bodenübung konnte sich Raul 9.20 Punkte gutschreiben lassen. Trotz eines Patzers am Reck, siegte Raul ein weiteres Mal überlegen mit mehr als einem Punkt Vorsprung.

Elektrokontrollen



norm-kontroll

- ✓ Periodische Kontrollen
- ✓ Schlusskontrollen
- ✓ Abnahmekontrollen
- ✓ Beratung
- ✓ Netzanalysen



norm-kontroll.ch
Staad | Rheineck | Wolfhalden
info@norm-kontroll.ch

T 071 888 89 89

Lorenzo Morina
eidg. Dipl. Elektroinstallateur

MADE FOR iPhone,
MADE FÜR SIE.



Apple und das Apple Logo sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Marken von Apple Inc. App Store ist eine Dienstleistungsmarke von Apple Inc.

acustix

Modernste Hörgeräte für jeden Anspruch und jedes Budget.

Testen Sie jetzt exklusiv bei acustix kostenlos und unverbindlich die Weltneuheit Beyond™ von Widex! Damit wir uns genügend Zeit reservieren können, bitten wir um telefonische Terminvereinbarung.

acustix Heiden · Poststrasse 24 · 9410 Heiden
Telefon 071 888 83 83 · heiden@acustix.ch

Öffnungszeiten

Mo bis Fr 08.00 – 12.00 13.30 – 17.30
Sa nach telefonischer Vereinbarung

GUTSCHEIN

für einen Hörtest und eine Hörberatung
im Wert von CHF 80.–

Restaurant Bädli

Schönenbühl 418
Wolfhalden

Huusmetzgete

Freitag 27. Oktober
Samstag 28. Oktober
Sonntag 29. Oktober

Auf Ihren Besuch freut sich
Familie Bruhin und Personal

Tel. 071 891 25 43



Sanitäre Anlagen Spenglerei Blitzschutz

Alpiq InTec Ost AG
Dorf 48, 9427 Wolfhalden
T +41 71 891 26 37
F +41 71 891 26 67
info.ait.wolfhalden@alpiq.com

ALPIQ

125 Jahre Jubiläum...



... Kantonaler Gewerbeverband Appenzell Ausserrhoden. Sämtliche Gemeinden erhielten vom Gewerbeverband als Erinnerung an das Jubiläumsjahr einen Baum. Bild: vlnr: Gino Pauletti, Gemeindepräsident Wolfhalden und René Rohner Kantonaler Gewerbeverbands Präsident bei der Baumpflanzaktion.

Flohmarkt wegen Hausräumung

Bleichstrasse 267, Wolfhalden
Samstag und Sonntag 07./08. Oktober 2017, 09:00 - 18:00 Uhr
Hausrat, Möbel, Kuhglocken etc.
Weitere Infos unter: 077 521 96 45 Rolf Lutz
076 578 23 39 Kurt Lutz

**Restaurant Harmonie am Chistenpass**

Sonder 642 • CH-9427 Wolfhalden
Telefon +41 71 888 14 27
E-Mail: rest.harmonie@chistenpass.ch
Internet: www.chistenpass.ch

Neu in Wolfhalden / Halbunterflurbehälter



Seit kurzem steht ein Halbunterflurbehälter bei der Kronenwiese in Wolfhalden. Diese Kehrrichtentsorgung bringt einige Vorteile mit sich. Es ist möglich, jeden Tag den Gebührenabfallsack zu entsorgen und nicht nur am Sammeltag. Da der Halbunterflurbehälter isoliert ist und halb im Untergrund

eingebaut wird, entstehen somit keine Gerüche und die Tiere haben keine Möglichkeit, die Säcke zu zerreißen und den Abfall zu verstreuen. Die Entleerung erfolgt wie gewöhnlich wöchentlich am Sammeltag durch ein Fahrzeug mit Kranaufbau. Für die Zukunft begrüsst es die Gemeinde, solche Halbunterflurbehälter bei grösseren Überbauungen miteinzubeziehen. Ab 30 Parteien beteiligen sich die Gemeinde und die A-Region an den Kosten. Falls sich Quartiere interessieren, ebenfalls einen Halbunterflurbehälter zu stellen, wenden Sie sich bitte an Eugen Schläpfer Tel. 079 235 38 42.

Entsorgung-
/Umweltschutzkommission



Lämmli AG
HAUSTECHNIK THAL

MINERGIE®
FACHPARTNER

- 24h-Service
- 365 Tage

Ihr Partner für Heizungen und Sanitär

9425 Thal
Tel 071 886 50 90
Fax 071 886 50 91
www.laemli-thal.ch

Alternativenergie
Badsanierungen
allgemeiner Unterhalt
und Reparaturen

Schrankfertige Wäsche

Lassen Sie sich von Ihrer persönlichen Bügelfee zu Hause entlasten.

Auf Ihren Wunsch hin übernehme ich auch die Reinigung der Kleider für Sie

freuen Sie sich auf Ihre schrankfertige Wäsche!

Sich einfach mal zurücklehnen und mehr Freizeit genießen.

Ich kümmere mich mit Sorgfalt um Ihre Wäsche.

Es würde mich freuen, von Ihnen zu hören

M. Koller, Wolfhalden 079 721 02 10



LÜCHINGER
METALL • GLAS • TÜR • TOR

Telefon 071 757 10 10
luechinger-metallbau.ch

Beliebtes Vorderländer Restaurant:



„Bierquelle“, Heiden, bleibt offen

Vor 25 Jahren ersteigerte Sanitär- und Spenglerunternehmer Werner Willi, Wolfhalden, das beliebte Quartierrestaurant „Bierquelle“ an der Obereggerstrasse in Heiden. Gebäude, Restaurant und Nebenräume wurden in der Folge renoviert. Im Restaurant wirkten in den letzten acht Jahren Destan und Tija Rashiti. Nach deren Wegzug und der Absage der als künftige Pächter vorgesehenen Wirtsleute entschied sich das Eigen-

tümer-Ehepaar Werner und Lucia Willi kurzentschlossen und als vorübergehende Massnahme, den Betrieb in eigener Regie zu führen. Die „Bierquelle“ ist ab sofort wie bisher geöffnet: Montag bis Donnerstag von 09.00 bis 23.00 Uhr sowie Freitag und Samstag von 09.00 bis 02.00 Uhr.

Das Eigentümer-Ehepaar Werner und Lucia Willi führt den beliebten Treffpunkt „Bierquelle“ bis auf weiteres selber.

Bild+Text: Peter Eggenberger

Akkordeon-Konzert



AKKORDEON-ORCHESTER ZÜRICH-ALTSTETTEN

LEITUNG Heidi Fischer - Dobler

Sonntag, 29. Oktober 2017, 17.30 Uhr
Kirche Wolfhalden

www.kukkik.ch
info@kukkik.ch



Eintritt frei - Kollekte



Wolfhalden
mit Weitblick

Stellvertretung Reinigungsangestellte Gemeindehaus

Für die Gemeindeverwaltung Wolfhalden suchen wir eine motivierte Person, welche sich im Rahmen eines Arbeitspensums von durchschnittlich rund 30 Stunden pro Jahr als Stellvertretung um die Reinigung des Verwaltungsgebäudes kümmert. Diese Stunden fallen vorwiegend zu Urlaubszeiten an.

Gesucht wird eine Person, welche

- Erfahrung im Bereich der Reinigung vorweisen kann
- Die Möglichkeiten hat, dieses Pensum an Randstunden ausfüllen zu können
- die lebenswerte ländliche Wohn- und Arbeitsumgebung des Appenzeller Vorderlandes sucht

Wir bieten

- Ein hohes Mass an Selbstständigkeit
- eine sehr gut gepflegte Liegenschaft
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung eingehend bis spätestens am 13.10.2017 (einzureichen an Gemeindeverwaltung, Dorf 36, 9427 Wolfhalden). Für Fragen steht Ihnen der Ressortverantwortliche Mario Wipf (079 203 59 24) gerne zur Verfügung.

ROHNER HOLZBAU
... und guet isch gsi!

Thomas Rohner
Bodenstrasse 343 9427
Wolfhalden
Tel. 079 481 38 85
info@rohnerholzbau.ch
www.rohnerholzbau.ch

**Schelling Ofenbau**

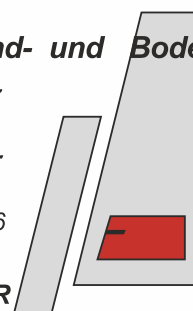
Keram. Wand- und Bodenbeläge

AG

079 / 412 39 87

**Martin
Sonderegger**

Obereggerstr. 6
**9410 Heiden
9035 Grub AR**



078 / 944 99 28

**Bernadette
Breitenmoser**
eidg. Dipl.

Plattenlegerchefin
Tel. 071 891 62 77
Fax 071 891 62 67

www.schellingofenbauag.ch • info@schellingofenbauag.ch



„Z'mittag“ für Seniorinnen und Senioren

Der Frauenverein Wolfhalden hat vor einem Jahr den „Z'Mittag“ für Seniorinnen und Senioren zusammen mit Ida Buschor, Ochsen und Markus Steger, Krone ins Leben gerufen. Der Anfang verlief etwas zögerlich, doch dann haben sich immer mehr Leute zu diesen feinen Mittagessen eingefunden. Dies hat wiederum dazu geführt, dass Ida Buschor und Markus Steger, also der Ochsen und die Krone, für ein weiteres Jahr den „Z'Mittag“ zubereiten werden.

Der Mittagstisch ist für Seniorinnen und Senioren ab 60 Jahren, es sind auch „Nichtwolfhändler“ jederzeit herzlich willkommen.

Zusammen am Tisch sitzen, ein feines Essen geniessen und Gedanken austauschen oder auch einen Jass klopfen...wäre das nicht auch etwas für Sie? Probieren Sie es einfach aus!

Der Mittagstisch findet einmal pro Monat, immer am letzten Donnerstag, um 11.45 Uhr, statt. Die Restaurants bieten ein spezielles Menu inkl. Dessert für Fr. 22.00 an.

Der Mittagstisch findet an folgenden Daten statt:

26. Oktober 2017, Restaurant Ochsen

31. Mai 2018, Restaurant Krone

30. November 2017, Restaurant Krone

28. Juni 2018, Restaurant Ochsen

28. Dezember 2017, Restaurant Ochsen

26. Juli 2018, Restaurant Krone

25. Januar 2018, Restaurant Krone

30. August 2018, Restaurant Ochsen

22. Februar 2018, Restaurant Ochsen

27. September 2018, Restaurant Krone

29. März 2018, Restaurant Krone

25. Oktober 2018, Restaurant Ochsen

26. April 2018, Restaurant Ochsen

29. November 2018, Restaurant Krone

27. Dezember 2018, Restaurant Ochsen

Wir bitten Sie, sich jeweils direkt beim zuständigen Restaurant bis spätestens zwei Tage vor dem Mittagstisch anzumelden.

Restaurant Ochsen, 071/ 888 17 03

Restaurant Krone, 071/ 891 11 20

Brauchen Sie eine Fahrgelegenheit?

Dann dürfen Sie sich gerne bei Stefanie Sgarbi melden, Tel. 071/ 888 00 74.

Ida Buschor, Restaurant Ochsen, sowie Markus Steger, Restaurant Krone, freuen sich auf viele Gäste, die sie bewirten dürfen. Wir freuen uns, wenn wieder viele „Seniorinnen und Senioren“ dieses Projekt geniessen.

En Guete mitenand



Kino Heiden

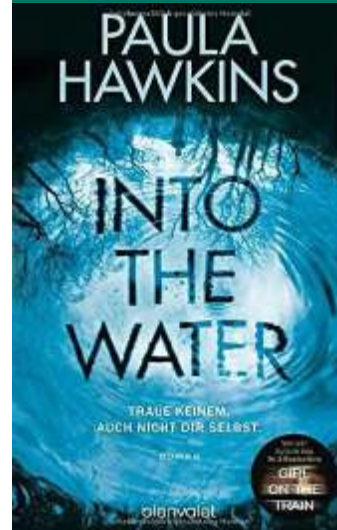
Schulhausstrasse 9
Heiden im Appenzellerland
Telefon 071 891 136 36

Oktober '17 Rosental. Das Kino.

So 1.10. 10:30	Carl Lutz zu Gast Agnes Hirschi	16/14	dialekt
So 1.10. 15:00	Bigfoot Junior	6/4	D
So 1.10. 19:30	Gifted	10/8	D
Di 3.10. 19:30	Tulpenfieber	12/10	D
Do 5.10. 19:30	Der wunderbare Garten der Bella Brown	10/8	D
Fr 6.10. 20:15	The Party	12/10	E/d
Sa 7.10. 17:15	Final Portrait	12/10	E/d
Sa 7.10. 20:15	Dunkirk	12/10	D
So 8.10. 15:00	Ich, einfach unverbesserlich 3	6/4	D
So 8.10. 19:30	Die Erinnerung bleibt – The Promise	12/10	D
Di 10.10. 14:00	KinoMol: Der kleine Prinz	6/4	D
Di 10.10. 19:30	Der wunderbare Garten der Bella Brown	10/8	D
Do 12.10. 19:30	Final Portrait	12/10	E/d
Fr 13.10. 20:15	Flitzer	12/10	dialekt
Sa 14.10. 17:15	Carl Lutz	16/14	dialekt
Sa 14.10. 20:15	Die Erinnerung bleibt – The Promise	12/10	D
So 15.10. 15:00	Ostwind – Aufbruch nach Ora	6/4	D
So 15.10. 19:30	Tulpenfieber	12/10	D
Di 17.10. 19:30	Almost there	8/6	E/d
Do 19.10. 19:30	Die Erinnerung bleibt – The Promise	12/10	D
Fr 20.10. 20:15	Aurore	10/8	F/d
Sa 21.10. 17:15	Der wunderbare Garten der Bella Brown	10/8	D
Sa 21.10. 20:15	Filmhit vom September		
So 22.10. 15:00	Ich, einfach unverbesserlich 3	6/4	D
So 22.10. 19:30	Flitzer	12/10	dialekt
Di 24.10. 14:00	KinoMol: Die göttliche Ordnung	12/10	dialekt
Di 24.10. 19:30	Aurore	10/8	F/d
Mi 25.10. 20:15	Cinéclub: Raving Iran	16/16	OV/d
Do 26.10. 19:30	Die Migrantigen	10/8	D
Fr 27.10. 18:30	Sprachcafé: Italienisch Anmeldung 079 678 09 81		
Fr 27.10. 20:15	CINEMA ITALIANO: L'ora legale	12/10	Ital/d
Sa 28.10. 17:15	Aurore	10/8	F/d
Sa 28.10. 20:15	Filmhit vom September		
So 29.10. 15:00	Cars 3	6/4	D
So 29.10. 19:30	Bal a l'una mit Regisseur Kuno Bont	16/16	dialekt
Di 31.10. 19:30	Die Migrantigen	10/8	D

Rosenbar jeweils am Freitag und Samstag ab 19:30
www.kino-heiden.chMittwoch, 04. + 25. 10
Häckseltour
Anmeldungen bis
12 Uhr vom Vortag
Tel. 071 890 02 08 oder
adwidmer@bluewin.chNICHT VERGESSEN
Samstag 28. Oktober
Altpapiersammlung

Buchtip des Monats



Der neue Thrillerroman von Paula Hawkins nach dem internationalen Nr.-1-Bestseller Girl

on the Train. "Julia, ich bin's. Du musst mich anrufen. Bitte, Julia. Es ist wichtig ..." In den letzten Tagen vor ihrem Tod rief Nel Abbott ihre Schwester an. Julia nahm nicht ab, ignorierte den Hilferuf. Jetzt ist Nel tot. Sie sei gesprungen, heißt es. Julia kehrt nach Beckford zurück, um sich um ihre Nichte zu kümmern. Doch sie hat Angst. Angst vor diesem Ort, an den sie niemals zurückkehren wollte. Vor lang begrabenen Erinnerungen, vor dem alten Haus am Fluss, vor der Gewissheit, dass Nel niemals gesprungen wäre. Und am meisten fürchtet Julia das Wasser und den Ort, den sie Drowning Pool nennen ...

ÖFFNUNGSZEITEN Bibliothek:

Dienstag: 15:30 bis 17:00 Uhr
Donnerstag 17:00 bis 18:30 Uhr
Samstag 9:00 bis 10:30 Uhr



Die Bibliothek bleibt vom 8. Oktober bis 23. Oktober ferienhalber geschlossen. Ab Dienstag 24. Oktober ist das Bücherparadies im Dorf 2 für die grossen und kleinen Leserinnen und Leser wieder offen. Das Bibliotheksteam wünscht unterhaltsame Lesetage.

Veranstaltungskalender

Wann	Datum	Uhrzeit	Wer	Was	Wo
So.	01. Okt.	09.45 Uhr	Evang. Kirchgemeinde	Erntedank-Gottesdienst mit dem Seniorenorchester St.Gallen	Kirche Wolfhalden
Mo.	02. Okt.	09.00 -11.00 Uhr	Pro Juventute	Mütter / Väterberatung Tel. Anmeldung: 077 437 44 15	im Dorfschulhaus
Mi.	11. Okt.	20.00 Uhr	Samariter Ver. Wolfhalden	Anatomie	Volg Wolfhalden
Mo.	16. Okt.	20.00 Uhr	Leseg. Hasli	Versammlung	Bodenmühle
Fr.	20. Okt.	20.30 Uhr	Leseg. Tanne	Monatsversammlung, anschliessend Lotto-match mit Partnerinnen und Partner	Rest. Bädli
Do.	26. Okt.	11.45 Uhr	Frauenverein	Z'mittag für Seniorinnen und Senioren	Rest. Ochsen
Do.	26. Okt.	20.00 Uhr	Rest. Blume	Stobete mit der Patronatskapelle Appenzeller Vorderländer	Rest. Blume
Fr.	27. Okt.	20.00 Uhr	Leseg. Aussertobel	Versammlung	Rest. Ochsen
So.	29. Okt.	17.30 Uhr	Kultur in der Kirche	Konzert mit dem Akkordeon-Orchester Zürich-Altstetten	Kirche Wolfhalden

Jeden Dienstag und Donnerstag Waldspielgruppe Wölflü von 08.45 -11.15 Uhr Anmelden zum Reinschnuppern 071 534 77 65

Jeden Mittwoch: Brockenstube Kronenstrasse offen von 13.30 - 16.00 Uhr, ab Mai jeden ersten Samstag des Monats von 09.00 - 11.00 Uhr

Jeden Sonntag: Ortsmuseum Kronenstrasse geöffnet von 10.00 - 12.00 Uhr

Herausgeber: Gemeinde Wolfhalden
Layout & Koordination: Clickmedia, Richard Vuissa, Wolfhalden
Erscheinung: letzte Woche des Vormonats

Redaktionsschluss: 16. des Vormonats um 16.00 Uhr

Eingesandtes entspricht nicht immer der Meinung des Redaktionsteams. Solange der Inhalt vertretbar ist, veröffentlichen wir dies im Interesse aller.
Die Verfasser sind in jedem Fall verantwortlich und im Kürzel oder Namen identifizierbar.

Inserate-, Beitragsannahme, Veranstaltungskalender:

Clickmedia, Richard Vuissa, Alte Landstrasse 24, 9427 Wolfhalden Tel. 071 891 31 48

E-Mail: info@wolfsblick.ch, Internet: www.wolfsblick.ch